



Liuksemburgas, 2018 m. birželio 25 d.
(OR. en)

10319/18

DEVGEN 106
ACP 58
RELEX 574
REGIO 46

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
data:	2018 m. birželio 25 d.
kam:	Delegacijoms

Ankstesnio dokumento Nr.:	8556/18
------------------------------	---------

Dalykas:	ES bendradarbiavimas su miestais ir vietos valdžios institucijomis trečiosiose šalyse - Tarybos išvados (2018 m. birželio 25 d.)
----------	--

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos išvados dėl ES bendradarbiavimo su miestais ir vietos valdžios institucijomis trečiosiose šalyse, kurias Taryba priėmė 2018 m. birželio 25 d. 3628-ame posėdyje.

ES bendradarbiavimas su miestais ir vietos valdžios institucijomis trečiosiose šalyse
Tarybos išvados

1. Taryba primena tarptautinę ir ES politikos sistemą, įskaitant naująjį Europos konsensą dėl vystymosi¹, kuria siekiama užtikrinti strateginį bendradarbiavimą su miestais ir vietos valdžios institucijomis besivystančiose šalyse, kartu su kitais elementais pabrėžiant principą „miestai visiems“. Taryba primygtinai pabrėžia, kad tvari miestų plėtra ir įtrauki, subalansuota ir integruota teritorinė ir miestų politika yra būtina, kad būtų pasiektas 11 darnaus vystymosi tikslas (DVT) ir kiti DVT. Taryba ragina Komisiją remti Darnaus vystymosi darbotvarkės iki 2030 m. įgyvendinimą vietos lygmeniu ir visapusiškai pasinaudoti politikos sistema ir visomis turimomis priemonėmis, kad būtų veiksmingai optimizuota suintensyvėjusio ir novatoriško bendradarbiavimo su šalių partnerių miestais ir vietos valdžios institucijomis teikiama nauda.
2. Numatoma, kad iki 2030 m. užstatytų zonų plotas besivystančiose šalyse, visų pirma Azijoje ir Afrikoje, padidės 200 %. Kituose regionuose, įskaitant Lotynų Ameriką ir Karibų jūros regioną, ir ES kaimyninėse šalyse taip pat didelė urbanizacija ir daug su ja susijusių iššūkių. Kadangi urbanizacija vyksta nuolat sparčiu tempu, įgyvendinti ES politikos tikslus galima tik stiprinant partnerystes su miestais ir atitinkamomis vietos valdžios institucijomis trečiosiose šalyse.

¹ Darnaus vystymosi darbotvarkė iki 2030 m., Naujoji miestų darbotvarkė; 2013 m. liepos mėn. Tarybos išvados dėl vietos valdžios institucijų vystymosi srityje.

3. Daug miestų ir vietos valdžios institucijų vis dažniau susiduria su šiais iššūkiais: skurdas miestuose, socialinė atskirtis ir erdvinė nelygybė, perpildymas, konfliktai, nusikalstamumas ir smurtas, infrastruktūros pažeidžiamumas, prastas pagrindinių paslaugų teikimas ir aplinkos būklės blogėjimas. Miestai ir vietos valdžios institucijos patys pirmieji susiduria su dauguma humanitarinių krizių. Miestų pažeidžiamumas epidemijų ir nelaimių, taip pat klimato kaitos poveikio atžvilgiu didėja dėl to, kad sparčiai didėja gyventojų skaičius ir vyksta neplanuojama urbanizacija. Precedento neturintys migracijos ir priverstinio gyventojų perkėlimo srautai, kuriuos lemia geopolitiniai, humanitariniai, ekonominiai ir aplinkos veiksniai, toliau aštrina šiuos miestų iššūkius. Tokiomis aplinkybėmis moterims ir mergaitėms kyla neproporcingai didelė nesaugumo ir smurto rizika.
4. Taryba yra tvirtai įsipareigojusi didinti miestų kaip tvaraus ir integracinio augimo ir inovacijų centrų potencialą, taip pat didinti vietos valdžios institucijų vaidmenį šioje srityje. Taryba palankiai vertina Komisijos tarnybų darbinį dokumentą dėl ES bendradarbiavimo su miestais ir vietos valdžios institucijomis trečiosiose šalyse².
5. Taryba pabrėžia, kad siekiant veiksmingai spręsti urbanizacijos iššūkius reikia paradigmos pokyčio – nuo dabartinio sektorinio požiūrio reikia pereiti prie teritorinės perspektyvos, pagal kurią stiprinamos miesto ir kaimo vietovių sąsajos ir integruojami trys tvarumo miestų plėtros srityje aspektai, kartu užtikrinant miesto ir kaimo plėtros politikos suderinamumą. ES ir jos valstybės narės turi parengti diversifikuotas strategijas, priemones ir procedūras, įgyvendinti veiksmingą politiką ir vesti politinius dialogus, kuriais būtų siekiama remti poveikį darančias ir į rezultatus orientuotas partnerystes su miestais ir vietos valdžios institucijomis šalyse partnerėse.

² Dok. 9095/18 - SWD(2018) 269 final.

6. Taryba akcentuoja, kad svarbu toliau propaguoti gerą valdymą miestų ir vietos valdžios institucijų lygmeniu. Be to, Taryba pabrėžia, kad labai svarbios yra veiksmingos daugiapakopio valdymo sistemos ir patikimos politikos bei teisinės sistemos nacionaliniu ir subnacionaliniu lygmeniu. Kad vietos valdžios institucijos galėtų veiksmingai įgyvendinti tvarią miestų politiką ir remtis teritoriniu požiūriu į vietos plėtrą, būtina palanki ir galimybių teikianti politika ir reguliavimo aplinka. Taryba pripažįsta įtraukį įvairius suinteresuotuosius subjektus, įskaitant pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, apimančių procesų svarbą vykdant vietos valdymą, taip pat patikimų požiūrių į humanitarinę pagalbą ir vystymąsi, kuriais būtų susiejami tvarūs vystymosi sprendimai, miestų planavimas ir atsparumas, svarbą. Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad daug subjektų ES valstybėse narėse teikia paramą, kuria siekiama sustiprinti vietos valdymą šalyse partnerėse.
7. Be to, Taryba pabrėžia, kad reikia stiprinti miestų ir vietos valdžios institucijų techninius ir valdymo pajėgumus kurti ir įgyvendinti integruotą, įvairius sektorius apimančią miestų planavimo politiką, įskaitant aktyvaus bendradarbiavimo su piliečiais priemones. Remiantis žmogaus teisėmis grindžiamu požiūriu, tai darant teisių subjektai taip pat turėtų būti įgalinami reikalauti savo teisių.
8. Taryba pripažįsta labai didelius miestų ir vietos valdžios institucijų investicinius poreikius ir atitinkamas finansines spragas. Miestų ir vietos valdžios institucijų kompetencijos ir pajėgumai rengti ir įgyvendinti fiskalinę politiką vietos lygmens finansams ir pajamoms generuoti yra itin svarbūs tais atvejais, kai tokie įgaliojimai yra perduoti. Taryba prašo Komisijos dėti daugiau pastangų siekiant remti viešųjų finansų valdymą ir pajamas iš nuosavų išteklių vietos lygmeniu.

9. Taryba taip pat ragina Komisiją remti, kai tik įmanoma, vietos pajėgumus ir pastangas pritraukti privačiojo kapitalo investicijas, visų pirma pasinaudojant derinimo priemonėmis ir toliau nagrinėjant novatoriškus finansavimo modelius ir partnerystes, be kita ko tuos, kuriuos parengė valstybių narių vietos valdžios institucijos. Viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės gali atlikti itin svarbų vaidmenį kuriant pažangius, tvarius ir atsparius miestus. Taryba ragina sparčiai ir veiksmingai remti tvarią urbanizaciją, be kita ko, sutelkiant papildomas lėšas pagal Europos išorės investicijų planą bei jo „Tvarių miestų“ kryptį.
10. Taryba pripažįsta miesto ir vietos valdžios institucijų potencialą kurti žaliąją ir žiedinę ekonomiką kaip integracinio augimo modelį ir tai, kad miestai yra itin svarbūs sprendžiant su klimato kaita susijusius iššūkius. Taryba ragina Komisiją propaguoti žaliuosius ir atsparius miestus remiant perėjimą prie mažo anglies dioksido kiekio technologijas naudojančių ir klimato kaitai atsparių miestų, ypatingą dėmesį skiriant tvariam viešajam transportui.
11. Taryba pabrėžia viešosios erdvės ir kultūros paveldo svarbą, nes jais prisidedama prie socialinių, ekonominių ir politinių miestų funkcijų.
12. Taryba pripažįsta, kad didmiesčiai ir aglomeracijos yra pasaulinės ekonomikos varikliai ir kad didieji ir mažesni miestai yra centrai, kuriuose skatinamas regioninis ir vietos augimas ir naujų darbo vietų kūrimas. Šiame kontekste Taryba pripažįsta, kad svarbu skatinti aplinką, palankią privačiajam sektoriui, visų pirma labai mažoms ir mažosioms įtraukioms ir socialinėms įmonėms, ir novatoriškus rinkos sprendimus, kartu raginant pereiti iš neoficialios ekonomikos į oficialią ekonomiką. Taryba ragina sutelkti dėmesį konkrečiai į geresnių išsilavinimo ir užimtumo galimybių moterims, jaunimui ir neįgaliesiems kūrimą.
13. Taryba ragina Komisiją toliau remti „pažangiųjų miestų“ požiūrius, be kita ko, padedant vietos valdžios institucijoms ir miestams šalyse partnerėse įdiegti skaitmeninius pagrindus, įskaitant būtiną junglumą ir prieinamumą, kad būtų teikiamos e. valdymo paslaugos ir užtikrinti efektyvaus išteklių naudojimo sprendimai. Taryba ragina Komisiją remti skaitmeninimą kaip pozityvų veiksnį siekiant kurti užimtumą ir socialiai atsakingą verslumą, tokiu būdu remiant miestų, kaip Darnaus vystymosi darbotvarkės iki 2030 m. įgyvendinimo variklių, vaidmenį.

14. Bendradarbiavimu su miestais ir vietos valdžios institucijomis turėtų būti siekiama viešajam finansavimui ir viešųjų paslaugų teikimui suteikti daugiau skaidrumo, įtraukaus valdymo ir atskaitomybės, ir jis turėtų apimti elementus, susijusius su geriausios praktikos pavyzdžiais kovojant su korupcija ir tobulinant žemės naudojimo teises ir didinant žemės naudojimo saugumą visiems. Taryba taip pat akcentuoja, kad reikia propaguoti aktyvų ir reikšmingą gyventojų dalyvavimą planuojant, įgyvendinant ir vertinant atitinkamus veiksmus vietos lygmeniu ir viešąsias paslaugas.
15. Taryba pabrėžia, kad svarbu propaguoti įtraukius ir saugius miestus ir spręsti nelygybės, marginalizacijos ir segregacijos mieste ir tarp atskirų miestų veiksmų ir pasekmių problemą. Ji ragina Komisiją integruoti marginalizuotų grupių ir pažeidžiamų žmonių, įskaitant neįgaliuosius, pagyvenusius žmones, priverstinai perkeltus asmenis ir migrantus, įtrauktį į ES paramą miestams ir vietos valdžios institucijoms trečiosiose šalyse. Kadangi kai kurie miestai ir vietos valdžios institucijos vis dažniau susiduria su migrantų ir pabėgėlių srautais, Taryba ragina Komisiją toliau remti tuos miestus ir vietos valdžios institucijas, kurie priima migrantus ir pabėgėlius.
16. Pirmenybė miesto teritorijose turėtų būti teikiama lyčių lygybei ir moterų įgalėjimui, taip pat jaunų žmonių, kaip demokratijos, vystymosi ir transformacijos variklių, vaidmeniui. Taryba ragina Komisiją remti vietos pajėgumus didinti moterų ir mergaičių saugumą ir apsaugą miesto teritorijose, taip pat patobulinti žemės naudojimo teises ir padidinti žemės naudojimo saugumą visiems.
17. Taryba ragina Komisijos tarnybas ir EIVT įtraukti su miestais susijusius klausimus į teminę politiką bei politinį dialogą ir pagilinti savo struktūrinius dialogus su miestais ir vietos valdžios institucijomis. Taryba pabrėžia, kad svarbu skatinti žmonių tarpusavio ryšius vietos lygmeniu, ir primena, kad tokių priemonių, kaip decentralizuotas bendradarbiavimas, miestų ir vietos valdžios institucijų partnerystė ir miestų giminiavimasis, naudojimas kartu su instituciniu bendradarbiavimu ir technine parama teikia gerų galimybių sustiprinti miestų ir vietos valdžios institucijų pajėgumus. Ji prašo Komisijos paspartinti veiksmus šioje srityje ir, kai aktualu, įtraukti porinę veiklą į būsimas miestų plėtros programas.

18. ES ir jos valstybės narės pripažįsta svarbų programos UN-HABITAT vaidmenį remiant tvarius miestus.
 19. Taryba pabrėžia, kad visų pirma parama turėtų būti teikiama tam, kad būtų užtikrintas integruotas ir įvairius sektorius apimantis požiūris į miestus ir vietos valdžios institucijas, tiek miestuose, tiek kaimo vietovėse, ES teikiant išorės paramą.
 20. Taryba prašo Komisijos nuolat teikti Tarybai naujausią informaciją apie pažangą įgyvendinant bendradarbiavimą su miestais ir vietos valdžios institucijomis trečiosiose šalyse. Ji taip pat ragina Komisiją sukurti tinkamą forumą siekiant su ES valstybėmis narėmis ir atitinkamais partneriais reguliariai keistis informacija, patirtimi ir žiniomis, susijusiomis su bendradarbiavimu su miestais ir vietos valdžios institucijomis trečiosiose šalyse.
-